

IT **SERRATURE TAGLIAFUOCO MECCANICHE SERIE "MITO PANIC"**
Serie. 431xx - Foglio istruzione

EN **MECHANICAL LOCKS FOR FIRE DOORS "MITO PANIC" SERIES**
Series 431xx - Instruction sheet

RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Non apportare modifiche alla serratura (forature, limature, modifiche della testata e di altri elementi).
2. Non aprire la serratura per effettuare interventi di modifica.
3. Non inserire e fare in modo che non entrino all'interno della serratura, corpi estranei, residue di lavorazione della porta e altri corpi che potrebbero interferire con i meccanismi interni.
4. Inserire la serratura nell'apposita lavorazione della porta avendo cura che non ci siano forzature. Fissare la serratura con viti minimo di 5mm.
5. Assicurarsi che la parte inclinata dello scrocco tocchi la contropiastra o l'apposita lavorazione sul telaio.
6. E' necessario che la distanza fra la testata della serratura e il telaio della porta e/o la contropiastra nella quale si inserisce lo scrocco sia quella indicata dal fabbricante della porta (minimo 3mm).
7. Utilizzare un perno quadro di 9mm avendo cura di inserirlo senza forzare. Assicurarsi che una volta inserito oltrepassi l'ingegno della serratura.
8. Utilizzare solamente cilindri con camma DIN.
9. Verificare che la contropiastra utilizzata non abbia sporgenze che impediscono il corretto funzionamento della serratura e della porta.
10. Assicurarsi che lo scrocco della serratura non abbia attrito sulla contropiastra. In caso di attrito allargare il foro della contropiastra.
11. In caso di forzature riscontrate sulla serratura non forzare la serratura con utensili di qualsiasi tipo
12. Non forzare la maniglia in senso contrario a quello normale di apertura.
13. La serratura deve essere messa in funzione solamente quando si sono verificate le corrette procedure di installazione della porta stessa.
14. In caso di sostituzione della serratura e di altri elementi della porta attenersi alle istruzioni fornite dal fabbricante della porta stessa.
15. Una volta terminata l'installazione lubrificare le superfici di contatto dello scrocco.

RACCOMANDAZIONI PER LA MANUTENZIONE

Se si utilizza la versione con catenaccio fare attenzione che la porta non si richiuda con il catenaccio è in posizione di chiusura. Si consiglia una manutenzione periodica della serratura eseguendo le seguenti azioni:

1. Azionare la serratura con maniglione antipanico e con il cilindro e verificare che non ci siano frizionamenti.
2. Controllare il corretto serraggio delle viti di fissaggio.
3. Controllare che il foro di entrata dello scrocco sulla bocchetta o sul telaio sia libero e verificare il corretto blocco della porta in stato di chiusura.
4. Controllare che le superfici di contatto di scrocco e contropiastra siano ben lubrificate. Se necessario lubrificare con adeguato prodotto.
5. Non verniciare le parti in vista della serratura (frontale, scrocco, catenaccio)
6. Se la serratura non funziona in maniera corretta o sono evidenti segni di forzatura deve essere sostituita.
7. Vedi raccomandazioni in dotazione ai maniglioni antipanico.

**CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ CE SECONDO IL REGOLAMENTO
PRODOTTI DA COSTRUZIONE N° 305/2011**

Serratura da infilare serie "MITO PANIC" adatta per dispositivi per uscite di EMERGENZA e ANTIPANICO

Classificazione: 1

Adatta per l'utilizzo su porte TAGLIAFUOCO

CERTIFICAZIONE: Documento **0425-CPR-0935** scaricabile in copia CONFORME all'originale da: www.cisa.com (sezione prodotti, maniglioni antipanico).

					 Faenza 48018 (RA) Italy Via G. Oberdan, 42						
0425-CPR-0935					20						
EN 12209: 2003	3	S	8	1	0	F	0	B	A	2	0

I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni; NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quanto espressamente indicato da CISA pena il decadimento degli obblighi di garanzia previsti dalla legge e delle eventuali certificazioni di conformità di prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del cliente.

INSTALLATION ADVICE

1. Do not make any modifications to the lock (no holes, filing, changes to the faceplate or other parts).
2. Do not open the lock to carry out modifications.
3. Do not place or allow any foreign bodies, debris after working on the door or other material which could interfere with the inner mechanisms to get into the lock.
4. Place the lock in the recess created in the door, taking care not to force it. Fix the lock using screws (minimum 5 mm).
5. Make sure the sloping part of the latchbolt touches the striker or the recess on the frame.
6. The distance between the lock faceplate and the door frame and/or the striker where the latchbolt fits must be that indicated by the door manufacturer (minimum 3 mm).
7. Use a 9 mm square spindle, taking care not to force it when inserting it. Make sure that once it is inserted, it goes beyond the lock follower.
8. Use only cylinders with a DIN cam.
9. Check that the striker used does not protrude, preventing the door and lock from working properly.
10. Check there is no friction between the lock latchbolt and the striker. If there is, make the striker hole larger.
11. If the lock has been forced, do not try to force it open using any kind of tool.
12. Do not force the handle in the opposite direction to the normal opening one.
13. The lock may be installed and operated only after checks have been carried out to ensure the door has been correctly installed.
14. If the lock or other parts of the door are replaced, always follow the instructions of the door manufacturer.
15. Once installation is complete, lubricate the latchbolt contact surfaces.

MAINTENANCE ADVICE

If the lock version with the deadbolt is used, make sure the door does not shut with the deadbolt in the closed position.

Regular maintenance of the lock is recommended. The following actions should be taken:

1. Open the lock using the panic device and cylinder and check there is no friction.
2. Check the fixing screws are properly screwed in.
3. Check the cavity where the latchbolt fits on the striker or door frame is free of debris and that the door is correctly blocked when closed.
4. Check the contact surfaces of the latchbolt and striker are well lubricated. If necessary, lubricate with a suitable product.
5. Do not paint any visible parts of the lock (faceplate, latchbolt, deadbolt).
6. If the lock does not work properly or if there is evidence it has been forced, it must be replaced.
7. See instructions supplied with panic devices.

**CE CERTIFICATE OF CONFORMITY IN ACCORDANCE WITH
CONSTRUCTION PRODUCTS REGULATION NO. 305/2011**

"MITO PANIC" series mortice lock suitable for EMERGENCY and PANIC exit devices

Class: 1

Suitable for application on FIRE doors

CERTIFICATION: A true copy of document **0425-CPR-0935** can be downloaded from: www.cisa.com (products section, panic exit devices).

					 Faenza 48018 (RA) Italy Via G. Oberdan, 42						
0425-CPR-0935					20						
EN 12209: 2003	3	S	8	1	0	F	0	B	A	2	0

The products illustrated in this instruction sheet have all the technical characteristics which are described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes indicated therein. CISA S.p.A. will not guarantee any performance or technical feature which is not expressly illustrated in these instructions; NO modifications can be made to the product other than those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantees provided by law and any certifications of product conformity. For specific security requirements, please contact retailers or locksmiths of these products or CISA directly as they will be able to recommend the most suitable product to meet the customer's specific needs.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

1. Ne modifier la serrure en aucune façon (perçages, limages, modifications de la têtère et d'autres éléments).
2. Ne pas ouvrir la serrure pour effectuer des modifications.
3. Ne pas introduire de corps étrangers, de résidus provenant de la porte ni d'autres corps pouvant interférer avec les mécanismes internes, et faire en sorte qu'ils ne puissent pas pénétrer à l'intérieur de la serrure.
4. Introduire la serrure dans le logement créé dans la porte en veillant à ne pas forcer. Fixer la serrure avec des vis de 5 mm minimum.
5. S'assurer que la partie inclinée du pêne demi-tour touche la contre-plaque ou le logement prévu sur le cadre.
6. Il faut que la distance entre la têtère de la serrure et le cadre de la porte ou la contre-plaque dans laquelle rentre le pêne demi-tour respecte la valeur indiquée par le fabricant de la porte (3 mm minimum).
7. Utiliser une tige carrée de 9 mm en veillant à l'introduire sans forcer. S'assurer qu'une fois introduite, elle dépasse du fouillot de la serrure.
8. Utiliser exclusivement des cylindres avec came DIN.
9. Vérifier que la contre-plaque utilisée ne présente pas de parties saillantes empêchant le fonctionnement correct de la serrure et de la porte.
10. S'assurer qu'il n'y a pas de frottement entre le pêne demi-tour de la serrure et la contre-plaque. En cas de frottement, élargir le trou de la contre-plaque.
11. En cas de forçage sur la serrure, ne pas forcer la serrure avec un quelconque outil.
12. Ne pas forcer la poignée dans le sens inverse au sens normal d'ouverture.
13. La serrure ne doit être mise en service qu'après vérification des procédures correctes d'installation de la porte.
14. En cas de remplacement de la serrure et d'autres éléments de la porte, suivre les instructions fournies par le fabricant de la porte.
15. Une fois l'installation terminée, lubrifier les surfaces de contact du pêne demi-tour.

INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE

Si l'on utilise la version avec pêne, veiller à ce que la porte ne se ferme pas avec le pêne en position de fermeture. Il est conseillé d'effectuer une maintenance périodique de la serrure en agissant comme suit :

1. Actionner la serrure avec la fermeture anti-panique et avec le cylindre et vérifier qu'il n'y a pas de frictions.
2. Contrôler que les vis de fixation sont correctement serrées.
3. Contrôler que le trou dans lequel entre le pêne demi-tour sur la gâche ou sur le cadre est dégagé et vérifier que la porte est correctement bloquée en position de fermeture.
4. Contrôler que les surfaces de contact du pêne demi-tour et de la contre-plaque sont bien lubrifiées. Si nécessaire, lubrifier avec un produit adapté.
5. Ne pas peindre les parties apparentes de la serrure (têtère, pêne demi-tour, pêne).
6. Si la serrure ne fonctionne pas correctement ou en cas de signes évidents de forçage, elle doit être remplacée.
7. Suivre le mode d'emploi livré avec les fermetures anti-panique.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE SELON LE RÈGLEMENT
« PRODUITS DE CONSTRUCTION » N° 305/2011

Serrure à mortaiser "MITO PANIC" destinée aux dispositifs ANTI-PANIQUE et FERMETURES D'URGENCE

Classe : 1

Destinée à être utilisée sur des portes COUPE-FEU

CERTIFICATION : une copie conforme à l'originale du document **0425-CPR-0935** peut être téléchargée sur le site : www.cisa.com (section produits, poignées antipanique).

		 Faenza 48018 (RA) Italy Via G. Oberdan, 42									
0425-CPR-0935		20									
EN 12209: 2003	3	S	8	1	0	F	0	B	A	2	0

Les produits présentés ici possèdent toutes les caractéristiques indiquées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. et sont conseillés exclusivement pour les usages prévus. La société CISA ne garantit aucune performance ni caractéristique technique autre que celles qui sont mentionnées dans ces instructions. AUCUNE modification, hormis celles qui sont expressément indiquées par CISA, ne peut être apportée, sous peine de caducité des obligations de garantie prévues par la loi et des éventuelles certifications de conformité du produit. En cas d'exigence de sécurité particulière, l'utilisateur est invité à s'adresser au revendeur ou à l'installateur de ces produits, ou bien directement à CISA, qui pourra lui conseiller le modèle le mieux adapté à ses exigences spécifiques.

RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN

1. No realice modificaciones en la cerradura (perforaciones, limaduras, modificaciones de la cabeza o de otros elementos).
2. No abra la cerradura para realizar intervenciones de modificación.
3. No introduzca y evite que entren en la cerradura cuerpos extraños, residuos de elaboración de la puerta y otros cuerpos que puedan interferir con los mecanismos internos.
4. Introduzca la cerradura en la correspondiente ranura mecanizada de la puerta, verificando que no haya forzamientos. Fije la cerradura con tornillos de al menos 5 mm.
5. Verifique que la parte inclinada del picaporte toque la contraplaca o la ranura mecanizada en el marco.
6. Es necesario que la distancia entre la cabeza de la cerradura y el marco de la puerta y/o la contraplaca en la que se introduce el picaporte sea la indicada por el fabricante de la puerta (mínimo 3 mm).
7. Utilice un perno cuadrado de 9 mm, introduciéndolo sin forzar. Verifique que, una vez introducido, supere la nueca de la cerradura.
8. Utilice solamente cilindros con leva DIN.
9. Verifique que la contraplaca utilizada no tenga partes sobresalientes que impidan el correcto funcionamiento de la cerradura y de la puerta.
10. Verifique que el picaporte de la cerradura no presente rozamientos con la contraplaca. En caso de rozamiento, agrande el orificio de la contraplaca.
11. En caso de forzamientos en la cerradura, no fuerce la cerradura con ningún tipo de herramienta.
12. No fuerce la manilla en sentido contrario al sentido normal de apertura.
13. La cerradura se debe poner en funcionamiento solamente una vez verificados los correctos procedimientos de instalación de la puerta.
14. En caso de sustitución de la cerradura y de otros elementos de la puerta, atégase a las instrucciones proporcionadas por el fabricante de la misma.
15. Una vez terminada la instalación, lubrique las superficies de contacto del picaporte.

RECOMENDACIONES PARA EL MANTENIMIENTO

Si se utiliza la versión con palanca, verifique que la puerta no se cierre con la palanca en posición de cierre. Se recomienda un mantenimiento periódico de la cerradura, realizando las siguientes acciones:

1. Accione la cerradura con la barra antipánico y con el cilindro, y verifique que no haya fricciones.
2. Verifique el correcto ajuste de los tornillos de fijación.
3. Verifique que el orificio de entrada del picaporte en el cerradero o en el marco esté libre, y verifique el correcto bloqueo de la puerta en estado de cierre.
4. Verifique que las superficies de contacto del picaporte y la contraplaca estén bien lubricadas. Si es necesario, lubrique con un producto adecuado.
5. No pinte las partes a la vista de la cerradura (frontal, picaporte, palanca).
6. Si la cerradura no funciona correctamente o hay evidentes signos de forzamiento, debe ser sustituida.
7. Consulte las recomendaciones suministradas con las barras antipánico.

CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CE SEGÚN EL REGLAMENTO
PRODUCTOS DE CONSTRUCCIÓN N.º 305/2011

Cerradura embutida serie "MITO PANIC", apta para dispositivos de salidas de EMERGENCIA y ANTIPÁNICO.

Clasificación: 1

Apta para la instalación en puertas CORTAFUEGOS

CERTIFICACIÓN: Documento **0425-CPR-0935** cuya copia CONFORME al original puede ser descargada en: www.cisa.com (sección productos, dispositivos antipánico).

		 Faenza 48018 (RA) Italy Via G. Oberdan, 42									
0425-CPR-0935		20									
EN 12209: 2003	3	S	8	1	0	F	0	B	A	2	0

Los productos aquí mencionados poseen todas las características indicadas en las descripciones técnicas de los catálogos de CISA S.p.A. y son recomendados exclusivamente para las aplicaciones allí señaladas. La sociedad CISA S.p.A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones; NO se pueden realizar en el producto modificaciones diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. Por particulares exigencias de seguridad, se invita al usuario a dirigirse al revendedor o instalador de estos productos, o directamente a CISA, quienes podrán aconsejarle el modelo más apropiado para sus necesidades específicas.